

Krause
Keller
A. RUBINSTEIN

Op. 44 No. 1.

NOC

(Romans w Es dur).

Słowa polskie
P. Maszyńskiego.

Na jeden głos z towarzy-
szaniem fortepianu.

A. РУБИНШТЕЙНЪ

Соч. 44 № 1.

НОЧЬ

(Романсъ въ ми♭ мажоръ).

Слова
А. Пушкина.

Русская пѣсня для одного голоса
съ аккомпаниментомъ ф-пiano.

A. RUBINSTEIN

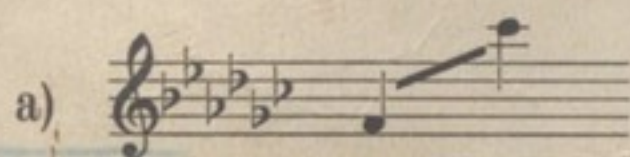
Op. 44 No. 1.

LA NUIT

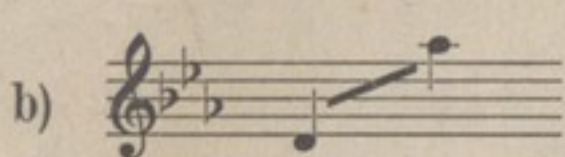
(Romance mi bémol majeur).

Paroles françaises de
M^{me} Camille Chevillard.

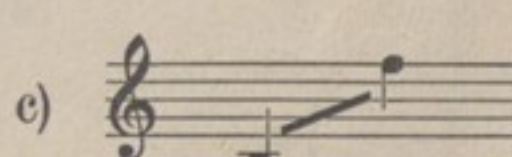
Mélodie pour Chant avec
accompagnement de Piano.



M. 1.30



M. 1.30



M. 1.30

Wydania

Изданія

Editions

				M.
Na fortepian 2 ręce (Oryginal)	Для піано въ 2 руки (Рукопись)	Pour Piano à deux mains (Original)		1.50
Na fortepian 4 ręce	Для піано въ 4 руки	Pour Piano à quatre mains	W. Höhne	2.—
Na skrzypce z fortepianem	Для піано и скрипки	Pour Piano et Violon	H. Wieniawski	2.—
Na skrzypce z fortepianem (łatwe)	Для піано и скрипки (легк.)	Pour Piano et Violon (facile)	R. Hofmann	1.50
Na skrzypce lub wiolonczelę z fortepianem	Для піано, скрипки и виолончель	Pour Piano et Violon ou Violoncelle	J. Sachs	1.50
Na wiolonczelę z fortepianem	Для піано и виолончель	Pour Piano et Violoncelle	Fr. Grützmacher	1.50
Na altówkę z fortepianem	Для піано и віола (альт)	Pour Piano et Alto	A. Tottmann	1.50
Na fortepian i flet	Для піано и флейты	Pour Piano et Flûte	M. Schwedler	1.50
Na harmonium i fortepian	Для гармоніумъ и піано	Pour Harmonium et Piano	F. Brendel	1.50
Na harfę	Для одной арфы	Pour Harpe seule	B. Fels	1.50
Na orkiestrę, partytura	Для оркестра. Партитура	Pour Orchestre	W. Höhne. Partition n.	2.—
Na orkiestrę, głosy	Для оркестра. Голоса	Pour Orchestre.	W. Höhne. Parties n.	2.—
Na muzykę wojskową, głosy	Для военной музыки	Pour Musique militaire	F. Friedemann. Parties n.	3.—



Własność wydawców na wszystkie kraje.
Wszelkie prawa zastrzeżone.

Собственность издателя для всѣхъ странъ.
Перепечатка, аранжировка и т. д. запрещена.

Propriété de l'éditeur pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de reproduction et
d'arrangement réservés pour tous pays.

C. F. KAHNT NACHFOLGER, LEIPZIG.

NOC

(Romans w Esdur).

Słowa polskie
P. Maszyńskiego.

НОЧЬ

(Романсъ въ ми мажоръ).

Слова
А. Пушкина.

LA NUIT

(Romance mi bémol majeur).

Paroles françaises de
M^{me} Camille Chevillard

A. Rubinstein, Op. 44 No 1.

Andante con moto.

Canto.

Piano.

Na pró-żno cią-gle cię — drżą-
 Мой го-лосъ для те-бя — и
 Pour toi, ma bien ai-mé-e, pue

ce-mi wzy-wam u-sty, do-ko-la noc i głos w prze-strze-ni gi-nie pu-stej, na-
 лас-ко-вый и том-ный Тре-во-жить поз-дне-е мол-чань-е но-чи тем-ной, Мой
 ma chan-son ré-son-ne, é-cho de mon a-mour en cet-te nuit pai-si-ble; pour

pró-żno cią-gle cię — drżą- ce-mi wzy-wam u-sty, do-ko-la noc i głos w prze-
 го-лосъ для те-бя — и лас-ко-вый и том-ный тре-во-жить поз-дне-е мол-
 toi, ma bien ai-mé-e, pue ma chan-son ré-son-ne, é-cho de mon a-mour en

mf

strze - ni gi - nie pu - - - - - stoj!
 чань - е не - чи тем - - - - - ной!
 cet - te nuit pai - si - - - - - ble.

Za -
 Близъ
 Le

p

ga - sło świa-tło dnia,śród ci - szy je-stem sam i śnię — a ma - rząc pod u-ro-kiem
 лг - жа мо - е - го пе-чаль-на - я свѣ-ча го-ритъ — мо - и сти - хи сли-ва - ясь
 soir je re - ste seul, pen-sif et triste en ma de-meu - re; a-lors s'en va verstoi le

mf

two-im trwam we łzach — o to - bie śnię — o to - bie śnię —
 и жур-ча те - куть — ручь - и люб - ви, — ручь - и люб - ви —
 flot de mes po - è - mes, tor-rent d'a - mour, — tor-rent d'a - mour, —

ritardando - - - *a tempo (un poco animato)*

p

i mi - łość zwie-rzam ci ta - je - mna.
 te - kуть, те - куть пол - ны то - бо - ю,
 de ta beau - té mon cœur est e - ni - vré.

ritardando - - - *a tempo*

Wcie - mno - ści po - stać two - ja
 Во тьмѣ тво - и гла - за бли -
 Dans la nuit som - bre je crois

sta - je znów prze - de - mna,
 стають пре - дом - но - ю,
 voir tes yeux de flam - me,

wcie - mno - ści po - stać two - ja sta - je znów prze - de - mna,
 во тьмѣ тво - и гла - за бли - ста - ютъ пре - дом - но - ю,
 dans la nuit som - bre je crois voir tes yeux de flam - me,

u - śmiechem da - rzy mnie,
 мнѣ у - лы - ба - ют - ся,
 et je crois voir aus - si

u - śmiechem da - rzy mnie,
 мнѣ у - лы - ба - ют - ся,
 ton doux sou - ri - re,

na u - stach sło - wa ma,
 и зву - ки слы - шу я
 je crois t'en - ten - dre

cresc.

ritard.

na u - stach sło - wa ma: _____
 и зву - ки слы - шу я. _____
 me mur - mur - er tout bas: _____

ritard.

Ко -
Мой
А

chan - ku do mnie pójdź, to ja! to ja!
 другъ, мой ми - лый другъ люб - лю, тво - я,
 toi mon cœur se donne, je t'aime, a - mi,

to ja! to ja! ko - chan - ku do mnie pójdź, ko - chan - ku do mnie pójdź!
 люб - лю тво - я, мой другъ мой нѣж - ный другъ, мой другъ мой нѣж - ный другъ
 je t'aime, a - mi, à toi mon cœur se donne, à toi mon cœur se donne,

cresc.

to ja! pójdź do — mnin, pójdź to ja! — to
 люб - лю тво - я, — тво - я, тво - я, — тво -
 à toi mon cœur — se donne, je t'ai - - me, a -

rit. *ritard.*

ja!
 я!
 mi.

a tempo

LISZT

MELODIES POUR CHANT

Mus. III. 160.726



Paroles françaises

de Victor Hugo, Gustave Lagye
et de Mme. Camille Chevillard.

* * Editions spéciales avec * *
Paroles allemandes * * Paroles anglaises.

Nouvelle édition

rev. par W. Hoehn.

		M.
1. La chanson de Mignon	1.80	
2. Il fut un Roi de Thulé	1.20	
3. O toi, qui descends du Ciel	1.—	
4. Joie ou douleur	1.—	
5. Qui n'a mangé qu'un pain joyeux	1.20	
6. Repos. Tout sommet repose	1.—	
7. Le Fils du Pêcheur	1.20	
8. La Chanson du Berger	1.—	
9. Le Chasseur des Alpes	1.—	
10. La Loreley	1.80	
11. La Vierge de Cologne	1.—	
12. Mes chants sont empoisonnés	1.—	
13. Comme une fleur. Fraîche ainsi	1.—	
14. Comment? Triste, j'espérais à peine	1.—	
15. Toujours Elle! Chaque jour voici	1.—	
16. Un noir sapin se dresse	1.—	
16. (Bis) Un noir sapin se dresse	1.—	
17. Comment, disaient-ils, avec nos	1.—	
18. O, quand je dors, viens auprès	1.50	
19. S'il est un charmant gazon	1.50	
20. Enfant, si j'étais roi	1.50	
21. La brise murmure	1.—	
22. L'Absent. Il marche, partout	1.—	
23. Flamme d'amour. Prends un rayon	1.—	
24. Brille et chante. Brille encore, fleur	1.20	
25. La Tombe des Aïeux. Il va vers	1.50	
26. Ange rose, aux blonds cheveux	1.50	
27. Sérénade. Résonne, o mon chant	1.50	
28. Quel rêve et quel divin transport	1.20	
29. La Violette. Violette parfumée, viens	1.—	

		M.
30. Les Primevères. Quelques fleurs se sont montrées	1.—	
31. Laissez moi rêver	1.—	
32. Le Chant de l'Alouette	1.—	
33. Chant d'amour. Plaisir d'amour	1.—	
34. Dernier sommeil. Si je pouvais	1.30	
35. Légende. Triste et sombre le monastère	1.—	
36. Flamme de Jeunesse. Jeunesse	1.—	
37. Son Ame. Te revoir, encore t'entendre	1.20	
38. Fleurs et Parfums. Ton coeur se sent-il	1.—	
39. Je t'aime, enfant!	1.—	
40. Fleur des Lacs. La fleur des eaux	1.—	
41. Qui n'a mangé qu'un pain joyeux	1.—	
42. L'Adieu sur terre	1.—	
43. Les trois tziganes. Trois tziganes	1.80	
44. Adieu! L'heure est venue, il faut	1.—	
45. Ce qu'est l'amour	1.—	
46. La mort du rossignol	1.—	
47. Son coeur, ses yeux. Doux, comme	1.50	
48. Prière. A heures tristes	1.—	
49. Les Fleurs. Jadis, voulant en faire	1.—	
50. A Edlitam. A toi, la perle choisie	1.—	
51. Faiblesse et Majesté. Vois le soleil	1.—	
52. La Fille du Pêcheur	1.30	
53. Résignation. Ah, qu'ils sont lourds	1.—	
54. Ivresse. Combien tout rayonne	1.—	
55. Les Cloches de Marling	1.—	
56. Abandonnée	1.—	
57. Tristesse. J'ai perdu ma force	1.—	

Edition complète dans le format "Album".

Ton original en 3 volumes, broch. M. 3.60, reliés M. 4.50 par volume net.
Soprano ou Ténor en 3 volumes, broch. M. 3.60, reliés M. 4.50 par volume net.
Mezzo-Soprano ou Baryton en 3 volumes, broch. M. 3.60, reliés M. 4.50 par volume net.
Contralto ou Basse en 3 volumes, broch. M. 3.60, reliés M. 4.50 par volume net.

Les tessitures imprimées ci-dessus indiquent les différents tons. * O = ton original.

No.

a) Soprano ou Ténor

b) Mezzo-Soprano ou Baryton

c) Contralto ou Basse

Propriété de l'éditeur pour tous pays.

Tous droits réservés pour tous pays.

C. F. KAHNT NACHFOLGER, LEIPZIG.

Editeur.